

La Imaginación y la Empatía como acercamiento al pasado lejano en la elaboración de materiales didácticos impresos sobre la Época Colonial de la Ciudad de San Luis

Imagination and empathy as an approach to the distant past in the design of printed didactic materials about colonial times in the city of San Luis

Estela Beatriz DE DIOS *

Emma Ester PERARNAU **

Andrea Carolina FARÍAS ***

Enzo Martín VIEYRA ****

Cecilia RACCA *****

RESUMEN

La enseñanza del pasado local lejano de la Ciudad de San Luis, en particular la Época Colonial, carece de materiales didácticos potentes que habiliten una entrada a la Historia que superen el análisis político-militar, propio de una historiografía tradicional y positivista. En este trabajo, relatamos y examinamos la producción de dos libros impresos elaborados por el Proyecto de Investigación "Memorias y Prácticas Educativas" de la Facultad de Ciencias Humanas, de la Universidad Nacional de San Luis sobre la Época Colonial de la Ciudad de San Luis. Estos materiales tienen como ejes el abordaje de la Historia desde la Vida Cotidiana, las Memorias Colectivas, el Patrimonio Cultural y la Narrativa Histórica, sustentados en dos herramientas históricas: la Imaginación y la Empatía. Se trata concretamente de: un libro ilustrado titulado "¿Cómo era... la Ciudad de San Luis en la Época Colonial?" y de un libro de cuentos denominado "Recreo al pasado. Cuentos para imaginar la Época Colonial de la Ciudad de San Luis". A lo largo del artículo relatamos la experiencia de elaboración de los dos libros, así como el proceso de validación, desde la utilización de metodologías múltiples permitiendo la confluencia y articulación de saberes y prácticas.

* Mgter. en Diseño Instruccional, Facultad de Educación, Pontificia Universidad Católica de Chile. Docente e investigadora de la Facultad de Ciencias Humanas (FCH), Universidad Nacional de San Luis (UNSL). Contacto: betidedios@gmail.com

** Esp. en Gestión y Administración de Sistemas Educativos, Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación, Chile. Docente e investigadora de la FCH, UNSL. Contacto: emmaperarnau@gmail.com

*** Prof. en Ciencias de la Educación, FCH, UNSL. Docente e investigadora de la FCH, UNSL. Contacto: andrefariasg@gmail.com

**** Lic. en Gestión de las Instituciones Educativas, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Católica de Cuyo, sede San Luis. Docente e investigador de la FCH, UNSL. Contacto: enzovieyra@gmail.com

***** Prof. de Enseñanza de la Historia y las Ciencias Sociales, ISSPP dependiente de la Universidad Católica de Cuyo, sede San Luis. Docente e investigadora de la FCH, UNSL. Contacto: ceciliaracca@yahoo.com.ar

Palabras clave: imaginación histórica; empatía histórica; materiales didácticos; historia local; vida cotidiana.

ABSTRACT

There are no powerful didactic materials that enable the teaching of the distant local past of the city of San Luis, in particular during colonial times. The existing ones do not approach the study of History beyond the political-military analysis, which is typical of a traditional and positivist historiography. In this work, we report and examine two printed books produced by the Research Project "Educational Memories and Practices" of the Faculty of Human Sciences, of the National University of San Luis. These books, which deal with colonial times in the city of San Luis and revolve around the approach to History from daily life, collective memories, cultural heritage and historical narrative, are based on two historical tools: imagination and empathy. The analyzed works are an illustrated book entitled "How was ... the city of San Luis in colonial times?", and a book of stories called "Recreating the past. Stories to imagine the colonial times in the City of San Luis." Throughout the article we report the experience of preparing the two books, as well as the validation process.

Key words: historical imagination; historical empathy; didactic materials; local history; daily life.

San Luis: su problemática fundacional

¿Se fundó San Luis en 1594? ¿Nos avala un acta fundacional? ¿Quién fue el fundador de San Luis? ¿Quiénes fueron sus primeros habitantes? La Ciudad de San Luis no cuenta con su acta fundacional. Esto le da una impronta particular a la problemática de los orígenes de la Ciudad, la cual se profundiza en las discusiones entre historiadores y aficionados sobre el lugar donde fue fundada y trasladada.

San Luis de la Punta fue fundada según la historiografía clásica local por Jofré de Loaysa y Meneses el 25 de agosto de 1594. Sin embargo, en los últimos años, las investigaciones y discusiones presentadas por el Profesor Menéndez en su libro "La verdadera fundación de San Luis" han puesto en cuestionamiento lo sucedido en los inicios de la Ciudad, motivo por el cual el informe elevado al Poder Ejecutivo Provincial por un grupo de notables estudiosos en el cual establecen que San Luis fue fundada en fecha aproximada, queda entre signos de preguntas.

Sabemos que la Ciudad de San Luis fue fundada como una posición de avanzada y lugar de '*dormida* o paradero a la vera del camino' que unía a Chile y Cuyo con el Tucumán y el actual Litoral. Dependía jerárquicamente de la Ciudad de Mendoza, -capital de Cuyo-. Si bien se ha afirmado a lo largo del desarrollo historiográfico local -como se expresa más arriba- que hubo trazado y poblamiento en el sitio destinado a la ciudad de San Luis de la Punta en los años 1594 y luego en el año 1643, esto no se hizo efectivo hasta fines del siglo XVII. El exceso de agua por continuas 'crecientes estivales' en el Bajo, sitio de la primera fundación (o primer emplazamiento); o la falta de ella en El Talar, zona elegida 'en la que los vecinos y moradores pudiesen sustentarse con mayor comodidad' para la segunda fundación (o primer traslado), quizás fue una de las razones para que los pobladores optaran por radicarse en los valles serranos aledaños. Según los historiadores, entre ellos Gez y Menéndez, no más de una docena de familias vivían en la zona de la Punta; en cambio, los valles serranos estaban cubiertos de estancias. Fueron muchos los intentos de 'obligar' a estos pobladores con multas

si no construían las viviendas para residir permanentemente en el sitio destinado por las autoridades.¹

La ciudad estaba dispuesta en las cercanías de las barrancas del río Chorrillos ocupando cinco manzanas por lado en el perímetro que encierran las actuales calles Balcarce, General Paz, Pringles y Mitre. Su forma era alargada, ocupando una franja de tierra muy fértil. Entre los pobladores de la ciudad se encontraban los descendientes de españoles, muchos de ellos nacidos en América que eran nombrados con el título de “don” o “doña”, también mestizos, indios, mulatos y negros libres.² Hacia 1740, según un censo realizado, la ciudad tenía 38 vecinos y moradores, la mayoría de ellos dedicados a la actividad agrícola y una minoría realizaba actividades relacionadas al comercio -pulperías- o tareas de servicio en las casas de los “españoles” o “vecinos”.³ San Luis de la época colonial era una aldea pobre: esto puede confirmarse a partir de algunos relatos de viajeros en los que

(...) se hablaba de un San Luis modesto y rectangular, con una plaza triste, la pequeña prisión, el cabildo y un fuerte rudimentario. En el entorno, casas de adobe sin revocar con jardines y huertos cercados por tapias. Una de las ciudades más pobres de América del Sur (Cicerchia, 2006:37).

La problemática descrita nos habilita a realizar el ejercicio de imaginación histórica, representándonos los orígenes de la Ciudad de San Luis desde condiciones muy difíciles, desde situaciones de resistencia y tensiones entre pobladores y autoridades porque la serranía ofrecía otras posibilidades para desarrollar una mejor vida. Imaginamos condiciones de vida con muchas dificultades y carencias, a sujetos sociales en lucha constante con las características naturales del lugar. De este modo, la conformación de la Ciudad no fue inmediata ni sencilla llevando casi un siglo su radicación definitiva.

Desde mitad del siglo XVII -tal como afirma Menéndez- algunos españoles y criollos se fueron ubicando a la vera del camino que unía Mendoza con Tucumán, ruta de carretas por la que circulaba el intercambio de mercaderías, ganado vacuno, caballos, madera y viajeros. Pero es a partir de la visita del Gobernador de Chile Tomás Marín de Poveda en 1691 cuando se realiza el trazado urbano y poblamiento definitivo de la ciudad con centro en la Plaza Mayor (actual Plaza Independencia) y en cuadrícula siguiendo la traza característica de la época de la Colonia (segundo traslado o emplazamiento definitivo). En los alrededores de la Plaza Mayor se demarcaron y repartieron los lotes y solares para los edificios públicos, religiosos, militares y para las familias más influyentes.

La Ciudad de San Luis no conservó la edificación original construida alrededor de la actual Plaza Independencia. De este modo, resulta muy dificultoso acceder a un pasado lejano, del cual no se cuenta ni con la documentación ni con la edificación original que dio origen a la ciudad.

¹ Según relata Gez, "en 1636 el Cabildo dispuso que todos los moradores después de concluir sus tareas en las sementeras, volviesen a poblar la ciudad, so pena de confiscación de bienes" (1996:24).

² "En la sociedad colonial el color de la piel era una fuente de gran desigualdad ya que el origen étnico determinaba el estatus jurídico de un individuo: blancos, indios, negros y los diversos productos del mestizaje poseían sus propias leyes, que establecían derechos y obligaciones diferentes. (...) Los múltiples cruzamientos entre blancos, indígenas, negros y los diversos grupos mestizos produjeron una amplia variedad de combinaciones (...) conformando lo que se denominó *sociedad de castas*. (...) Precisamente, ante la inmensa variedad y la dificultad que implicaba reconocer el origen de cada quien, cuando se hacía necesario clasificar (...) todos aquellos que no pertenecían a los tres grandes grupos -blancos, indios y negros- eran catalogados como *castas*" (Cristófori, 2010:96-97).

³ Vecino: (...) requisito que implicaba poder demostrar, por lo menos, cinco años de residencia en la ciudad y poseer una casa en el trazado urbano (Cristófori, 2010:91).

Nuestro proyecto: supuestos teóricos que nos guían

En nuestro Proyecto de Investigación "Memorias y Prácticas Educativas", con dos versiones: "Del pasado local al material didáctico impreso" y "Materiales didácticos para el abordaje del pasado de la Ciudad de San Luis en los períodos Colonial e Independentista", de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de San Luis, nos propusimos dos grandes objetivos, orientados a la producción de conocimiento y a la acción o transferencia. Así, desde la producción de conocimiento pretendemos: ampliar el conocimiento sobre el pasado local de la Ciudad de San Luis y recuperar saberes y conocimientos sobre la producción de materiales didácticos. Desde la acción pretendemos: elaborar material didáctico sobre el pasado local de la Ciudad de San Luis orientado a prácticas educativas en contextos con diferentes grados de formalización. Guían nuestro trabajo algunos conceptos centrales: Imaginación Histórica y Empatía Histórica, Memorias Colectivas, Vida Cotidiana y Patrimonio Cultural. Nuestra tarea en el proyecto conlleva un ejercicio de volver al pasado, recuperar la vida cotidiana, encontrar a los sujetos que la construyeron y ofrecer lo hallado en materiales que circulen por los espacios educativos.

Partiendo de la situación de ausencia de documentación fundacional y edificación que nos permita adentrarnos en los orígenes de la Ciudad de San Luis, nos consustanciamos con los aportes de Lee (2004), quien nos invita a trabajar con la *imaginación*, como parte de la narrativa histórica y sustentada en evidencias, para cambiar nuestro punto de vista al estudiar el pasado:

entonces todo parece diferente y podemos empezar a entender (...) La imaginación requiere sensibilidad para apreciar las formas en que las creencias y los sentimientos soportan otras creencias, sentimientos y acciones. La falta de imaginación supone que el conocimiento permanece estático (Lee, 2004:97-98).

Para llevar adelante la actividad creativa de imaginación histórica se hace necesario generar empatía con los sujetos que vivieron en otros tiempos:

la empatía en la historia (...) es saber lo que alguien (o un grupo) creía, valoraba, sentía y quería obtener. Es estar en posición de contemplar (no necesariamente de compartir) esas creencias y de considerar el impacto de estas emociones (y no necesariamente sentir las) De esta forma, la empatía se relaciona estrechamente con la comprensión (...) La empatía tiene que ver con asir las conexiones internas entre las creencias de un agente y sus metas o entre los valores y creencias de un grupo social (Lee, 2004:92).

Abordar comprensivamente el pasado, y particularmente un pasado lejano, obliga a relacionar sujetos sociales, sus metas y sus acciones en un contexto particular:

En este sentido, la comprensión, en término simples, puede desagregarse en tres partes: conocer las metas y las intenciones del agente, conocer la situación en que éste actuó y ver cómo todos ellos se constituyeron en razones suficientes para la acción que desea comprenderse (Lee, 2004:93).

Como proyecto de investigación, buscamos desde lo construido, desde lo sabido, desde lo investigado realizar una acción imaginativa-creativa del pasado colonial de la Ciudad de San Luis, a partir de empatizar con sujetos sociales de diferentes edades, géneros, culturas y clases sociales que vivieron, hicieron, sintieron, transformaron... el espacio social sanluiseño

que hoy vivimos. Al decir de Lee suponemos, entonces, que el conocimiento sobre el pasado no permanece estático; o como expresa Menéndez creemos en "una historia que sea de circulación masiva, que escuche los sentidos comunes y que se conecte con el imaginario social contemporáneo" (Menéndez, 2013:11).

En relación a los objetivos de producción de conocimiento, hemos investigado y elaborado un corpus de saberes sobre el pasado colonial de la Ciudad de San Luis, desde la perspectiva de la Vida Cotidiana y la Memoria Colectiva, ancladas en las memorias locales. Asumimos que (...) existen diferentes memorias que conjugan lo subjetivo y lo colectivo; y memorias plurales, entendiendo que en la sociedad se disputan memorias que representan a distintos grupos con diferentes perspectivas (Gartner, 2015:33). Entendemos con Le Goff que la Memoria Colectiva es "Lo que queda del pasado en lo vivido por los grupos, o bien lo que estos grupos hacen del pasado" (Le Goff, 1991:178). Y Si bien es una afirmación que, en la práctica resulta compleja de entender, su amplitud nos posibilita encontrar mayor riqueza de significado. "La memoria colectiva es ese pasado que queda en las experiencias de los grupos pero que no permanece idéntico, ni mecánicamente registrado, sino que los grupos recrean, olvidan, resignifican, reactualizan" (Rinaldi y otros, 2010:25).

Existe una memoria hegemónica construida por agentes e instituciones locales que han definido el estudio disciplinar de la Historia de la Provincia de San Luis, dejando al margen otras historias y memorias, haciendo imponer el carácter pragmático de la historia. El relato histórico privilegiado de circulación masiva y escolar es aquel que se centra en los héroes y acontecimientos político-militares, construido desde la lógica de la tradición hispánica y academicista (Rinaldi, 2010), relato en el cual las voces de amplios colectivos de vecinos han sido dejados de lado. Es ese relato el que se enseña en las escuelas provinciales y pone a los inicios de la Ciudad en 1594 con Jofré como fundador⁴. Las diversas memorias ocupan para nosotros un lugar central, ya que son el corpus de conocimiento para la producción de materiales didácticos que puedan ser trabajados en distintos contextos educativos formales y no formales.

La identificación con una imagen del pasado supone un alto contenido político porque esa imagen de nuestro pasado direcciona nuestros intereses, opiniones, voluntades, nuestras prácticas sociales en el presente y el futuro. De allí, que la imposición de UNA imagen del pasado es una fuerte apuesta que se juega desde el campo del poder (Rinaldi y otros, 2010:26).

El caso de la memoria colectiva puntana expresa ese silencio de las diversas memorias, en particular en las generaciones más jóvenes, donde el mecanismo recuerdo/olvido cobra otras dimensiones, ya que hay un pasado, un espacio de lo que fue la ciudad de San Luis que no está presente. Desde las huellas de la memoria buscamos recuperar, democratizar y valorizar el pasado desde el sentido patrimonial.

Berger y Luckmann (1968) han postulado que la realidad se construye socialmente en forma dialéctica entre la realidad construida, la que se está construyendo y los sujetos que en ella actúan. En este marco, resulta sumamente interesante analizar el pasado de una comunidad en estrecha relación con sus prácticas sociales, particularmente aquello que se relaciona con

⁴ Este relato se ha visto complejizado y enredado en los últimos tiempos por el uso de la denominada "puntanidad", un concepto impulsado desde el gobierno provincial para trabajar en el mes de agosto. La situación ha generado una confusión generalizada en docentes, alumnos, padres y público de todo tipo que hablan en agosto de la Fundación de la Provincia de San Luis en forma homónima a la Fundación de la Ciudad de San Luis. En las escuelas se trabajan tradiciones, costumbres, literatura, música, danzas, etc. que refieren a la "puntanidad", algo de alto valor cultural y de construcción de la identidad puntana; sin embargo, el planteo diluye el tratamiento de los hechos históricos que refieren al 25 de agosto.

la vida cotidiana de los sujetos. En relación a la vida cotidiana y la construcción del saber social, Sotolongo y Delgado expresan que:

(...) la vida cotidiana realmente existente desplaza las idealizaciones abstractas que acerca de ella hiciera la modernidad. Y el nuevo ideal contemporáneo hace más: hurga en las formas de vida cotidiana realmente existentes, caracterizándolas, buscando en ellas la génesis de los vínculos dinámicos de toda comunidad (2006:108).

Nos interesa entonces de-construir las idealizaciones de la vida cotidiana pasada de la Ciudad de San Luis que se han transmitido y se siguen transmitiendo en los diversos espacios educativos, para acercar una visión que muestre una dinámica compleja de la vida cotidiana de la comunidad puntana de la época colonial e independentista. Consideramos que en el estudio de las prácticas sociales cotidianas tales como las relaciones entre diversos grupos sociales, la vestimenta, la comida, la construcción, las festividades, entre otras, podemos superar visiones costumbristas y acercarnos a una dinámica social que muestre relaciones entre sujetos, formaciones económicas, modos culturales, la superestructura ideológica. Desarmando de este modo las miradas con improntas positivistas de la historia local.

El trabajo con la vida cotidiana y las memorias colectivas nos acerca a la idea de una ciudad como parte del Patrimonio Cultural: transitar todos los días nuestro espacio ciudadano a partir de las acciones rutinarias, constituidas desde nuestra subjetividad, nos imposibilita muchas veces sumergirnos en la esencia histórica que nos constituye. Por tanto,

se requieren conceptos que suturen nuestras subjetividades fragmentadas. (...) La ciudad merece ser conocida, y la comprensión de este lugar social es un conocimiento poderoso porque evita naturalizar la cuestión social que se ve en el día a día en nuestras ciudades latinoamericanas (Chávez, 2001:160).

Desde una mirada propia del discurso histórico, el análisis de la ciudad camina entre la construcción de una historia común, aceptable para todos sus habitantes, y las versiones fragmentadas de los distintos sujetos sociales que viven en la ciudad. Es un juego interesante que permite reconocer identidades de la diferencia en una narrativa histórica construida por diversos sectores sociales. "El hecho de que 'cualquiera' sienta que está representado por el discurso histórico significa que ese discurso ha tratado de romper con visiones monolíticas y estáticas de la historia" (Chávez, 2001:163).

Lo expresado por Chávez, se identifica profundamente con lo que señala Carlos Moreno en relación al Patrimonio Cultural, al decir que

Patrimonio cultural es aquello que tiene valor porque permite reconocer y gozar de las raíces, que están depositadas en *mí* para las futuras generaciones. (...) Patrimonio no debe ser sólo aquello destacado por su erudición, sino aquellas otras cosas que nos permitan una lectura integradora de la memoria (...); no sería la calidad estética o material del referente lo más importante (...) sino su capacidad de soporte de la memoria colectiva (Moreno, 1996:268).

Estas categorías nos interpelan y nos obligan a preguntarnos: ¿Cómo llega a los niños y jóvenes de la Ciudad ese pasado lejano? ¿Qué materiales tendrían la potencialidad didáctica para habilitar la imaginación histórica y construir situaciones empáticas con los sujetos que

vivieron en los primeros tiempos de la Ciudad? ¿Qué materiales permitirían construir y de-construir las memorias colectivas que nos atraviesan desde los orígenes de la Ciudad?

Nuestras tareas iniciales: la indagación

Sustentados en el planteo de Gatner (2015) quien nos invita a pensar qué representaciones del pasado local entrecruzan las memorias subjetivas con las memorias colectivas, y lo expresado por Moreno (1996) en relación a lo que está depositado en cada uno como parte de un pasado común, nos interrogamos sobre las imágenes que los sanluiseños han construido de la Ciudad de la época colonial. Apelamos a lo transmitido oralmente, a lo incorporado como saberes históricos dentro de los procesos de formación educativa respecto a la historia local/regional de la Ciudad. Ciudad de San Luis que carece de evidencias tangibles de ese pasado lejano, más allá del trazado en damero, propio de las ciudades fundadas por españoles. Sabemos que, desde la escuela, los medios hegemónicos de comunicación, el énfasis en las efemérides provinciales y desde la historiografía oficial ha sido reproducida una imagen de San Luis desde variables político-militares, sin darle protagonismo a sujetos y prácticas sociales propias de la vida cotidiana de época. Entendemos que:

(...) la identificación con una imagen del pasado supone un alto contenido político porque esa imagen de nuestro pasado direcciona nuestros intereses, opiniones, voluntades, nuestras prácticas sociales en el presente y el futuro. De allí, que la imposición de UNA imagen del pasado es una fuerte apuesta que se juega desde el campo del poder (De Dios, 2020:1).

Con estas reflexiones nos propusimos indagar en diferentes sujetos sociales, de diferentes edades, género, clase social y formación cómo se representan el pasado colonial de la ciudad de San Luis. Ideamos un cuestionario corto y sencillo con dos preguntas:

1. ¿Cómo cree usted que era la ciudad de San Luis en la época colonial (periodo que va desde su fundación hasta principios del siglo XIX)?
2. ¿Qué queda como testimonio material y/o inmaterial de esa época?

Consideramos significativo este recurso porque permite visualizar lo subjetivo y colectivo de las *'conciencias históricas'*, en relación a diferentes grupos y sujetos sociales. Según Santisteban Fernández, la conciencia histórica "(...) es una conciencia temporal, se configura a partir de las relaciones que establezcamos entre el pasado, el presente y el futuro" (Santisteban Fernández, 2010:40). El instrumento aplicado nos permitió arribar a algunas consideraciones importantes: por un lado, los sujetos sociales niños-jóvenes identifican pasado colonial, en una llamativa constante, con las construcciones más antiguas que existen en la ciudad y que son propias de fines del siglo XIX y principios del XX, edificaciones al estilo arquitectónico italianizante. La mayoría de las respuestas apelan al pasado colonial hablando de "la época de mis abuelos". Esto nos indica que la categoría 'tiempo histórico' no está construida ni desarrollada en estos sujetos sociales que transitan la educación formal.

Por otro lado, en grupos de adultos, con estudios superiores, hay una aproximación a San Luis Colonial desde los libros históricos: "(...) Creo que la ciudad en la época colonial era parecida a la ciudad de Buenos Aires sólo que se concentraba en un contexto reducido. Me lo imagino con sus calles de tierras, con grandes casonas, con vendedores ambulantes" (Mujer, Docente: 58 años). La representación construida de San Luis Colonial, en este caso, transita el camino de lo local desde el relato histórico nacional, construido como una historia hegemónica y válida por igual para todo el territorio argentino.

Dentro del grupo de adultos, encontramos también testimonios en los cuales se evidencia confusión de épocas, mezclando situaciones y edificaciones de distintos momentos históricos:

"(...) La época de la colonia en San Luis en sus primeros tiempos no avanzó debido a las distancias y como producto de los malones que arrasaban con todo y eso hacía que se tuvieran que ir trasladando. Se conformaba de un cuartel de policía, Cabildo, Iglesia Inmaculada concepción, una cárcel, plaza principal (hoy Plaza Independencia) y cementerio". (Mujer, ama de casa-jubilada: 74 años) / "(...) Como testimonio material creo que algunos edificios de la zona que abarca hoy la plaza Independencia, la Iglesia Santo Domingo, el archivo histórico, el cabildo, el lugar donde era la fábrica de alfombras, la catedral tal vez, la ex estación de tren" (Mujer, Docente: 58 años). En este último caso, es preocupante la confusión de épocas al ser una docente, lo cual indica que transmite ese desorden de épocas a sus estudiantes.

Estos breves fragmentos de las respuestas de diversos sujetos sociales, nos indican que la Época Colonial de la Ciudad de San Luis es un período confuso en su conocimiento. Las imágenes o representaciones de ese pasado lejano se constituyen de elementos subjetivos y colectivos, con baches o agujeros negros importantes en el conocimiento histórico, lo cual nos sugiere procesos importantes de dilución de la memoria.

Nuestros materiales didácticos: libros

Como ya se ha explicitado anteriormente, nos interesa mostrar una realidad social del pasado local construida de manera dialéctica, visibilizando prácticas sociales cotidianas que aquellos sujetos ponían en acto para vivir en comunidad. Nos interesa también, y de sobre manera, aportar claridad en los procesos de dilución de la memoria que mencionamos en el apartado anterior.

Comenzamos así a proyectar el libro *"Cómo era... La ciudad de San Luis en la época colonial?"* (Perarnau et. al., 2020), un texto ilustrado sobre la vida cotidiana de la época colonial de la ciudad de San Luis. Este libro consta de dos partes: en la primera se presentan los cuentos, buscando acercar la historia a partir de la narrativa breve, y en la segunda, la información con la contextualización histórica de la época, un insumo de interés para público en general y para docentes en particular.

Para la elaboración de este libro seleccionamos la información histórica más relevante entendiendo que el historiador no se enfrenta a las fuentes históricas "desnudo de cultura", sino que "su trabajo tiene un carácter eminentemente social", ya que posee formación para interpretar dichos documentos que le permiten desplegar "un conjunto de ideas, con respecto al tiempo, espacio, la causalidad, los agentes, etcétera, que le permite crearse imágenes del periodo estudiado" (Salazar Sotelo, 2006:43). Inter, pensamos también, el modo de comunicar estos contenidos a partir de otorgar una misma ponderación tanto al contenido como a la diagramación del material; para que resultase a los destinatarios, tan interesante como asible.

Sabemos que todo material didáctico impreso es pensado a partir de un formato o configuración (Asinsten, 2006-2007), dado por el formato de la publicación (tamaño de la página, cantidad de columnas, márgenes, otros); el formato del texto: tipografía (tipo o diseño, tamaño, negrita, otros); el párrafo (alineación, separación entre párrafos, sangrías, tabulaciones); los organizadores visuales líneas o barras, recuadros, viñetas, íconos, espacios en blanco, otros) y las imágenes (mapas y planos, ilustraciones, otros) (Becerra, 2013:27). Esta configuración es la que brinda sentido a la función del mismo.

Convocamos a un ilustrador profesional, quien comenzó a bocetar lo que luego sería la portada y demás ilustraciones internas para retratar escenas de la vida cotidiana del pasado local, teniendo en cuenta el papel que cumplirían estas imágenes en el acompañamiento del texto escrito, considerando que no cumplen la función de alivianar ni de adornar el texto; sino que las reconocemos como un discurso en sí mismas (Asinsten, 2010). Como explicábamos al inicio, en San Luis no hay evidencias tangibles de ese pasado colonial para su conocimiento; de modo que las ilustraciones resultan fundamentales para poder recrear un pasado tan lejano.

Acordamos con Santisteban Fernández cuando explicita:

“(…) los relatos históricos que se centran en las personas son especialmente motivadores para el alumnado, porque les permiten utilizar su conocimiento previo del comportamiento humano, como una forma de entender periodos de tiempo de otro modo más distantes y abstractos” (Santisteban Fernández, 2010:45)

Por lo tanto, creamos tres personajes contextualizados para acompañar y generar una mayor empatía en el lector. Son tres hermanos que viven en aquel San Luis colonial, dos niños y una niña, llamados por nombres usados en la época remitida: Amelia, Álvaro, Avelino⁵. A partir de esta decisión, el ilustrador les dio vida. El uso del lenguaje textual y visual quedó plasmado en estas situaciones de la vida cotidiana de San Luis Colonial (ver en anexos las ilustraciones): una familia -con sus integrantes, sus trabajos, sus funciones-⁶; el mundo económico y el quehacer de las mujeres⁷; el interior de una vivienda -con sus elementos, estructura, disposiciones-⁸; y los diversos grupos sociales -caracterizados particularmente en la vestimenta-⁹. Al abundar en detalles propios de la Época Colonial, se hizo necesario acompañar los textos con notas aclaratorias que permitan al lector realizar el proceso de comprensión¹⁰.

⁵ Fragmentos de cómo se presentan los personajes del libro "¿Cómo era... la Ciudad de San Luis en la Época Colonial?" (Perarnau et. al., 2021:5): "Somos Avelino y Álvaro, y junto a nuestra hermana Amelia, vivimos en la ciudad de San Luis de la Punta. (...) Vinimos a vivir a San Luis de la Punta a principios de 1700. (...) En las siestas soleadas salimos a jugar con otros niños a la orilla del río, lo que nos recuerda nuestra vida libre en las serranías. Aquí, en San Luis de la Punta, nuestro padre nos mandó a las clases que dictan los religiosos del lugar para aprender a leer, escribir y hacer cuentas. Nuestra hermana Amelia pasa más tiempo con nuestra madre haciendo las tareas de la casa".

⁶ Fragmento de cómo los personajes describen a su familia considerando la posición de las niñas y mujeres en relación a los niños y varones dentro de una familia de época (Perarnau et. al., 2021:5): "Nacimos en la estancia que tiene nuestro padre en las serranías cercanas, donde se crían animales, se plantan árboles frutales y se hace chacra para alimentar a nuestra familia, a los indios y a los mestizos que trabajan para nuestro padre. Él y los arrieros a su servicio arrear las tropas de ganado al poblado para comerciar con quienes llevan los animales a la Capitanía General de Chile, a Mendoza, a San Juan o Córdoba. (...) Aquí, en San Luis de la Punta, nuestro padre nos mandó a las clases que dictan los religiosos del lugar para aprender a leer, escribir y hacer cuentas. Nuestra hermana Amelia pasa más tiempo con nuestra madre haciendo las tareas de la casa".

⁷ Fragmento introductorio de la descripción que se hace en el libro sobre el mundo económico y la tarea de las mujeres de la época (Perarnau et. al., 2021:12): "Las mujeres eran responsables de las tareas domésticas que incluían la preparación de los alimentos, la confección de la vestimenta de los miembros de la familia, el cuidado de la huerta, de las aves de corral, y del secado de la fruta. Se encargaban también de la educación y formación religiosa de los hijos, cumpliendo con los ritos religiosos diarios".

⁸ Fragmento introductorio de la descripción que se hace en el libro sobre las viviendas de San Luis de la época: "Las viviendas de la ciudad de San Luis en la época colonial, siguiendo las influencias estéticas de Chile, determinaron una construcción pobre, siendo los materiales más utilizados el adobe, la piedra y el ladrillo".

⁹ Fragmentos de la descripción que se hace en el libro sobre los grupos sociales de la época, con eje en la vestimenta (Perarnau et. al., 2021:14): "La vestimenta, durante la época colonial, era un elemento diferenciador del grupo social de pertenencia.

Los hombres y mujeres pertenecientes al grupo de los criollos ricos usaban ropa elaborada con telas de colores lisos y oscuros (...) Los hombres y mujeres pertenecientes al grupo de los criollos pobres hilaban en los telares y confeccionaban sus ropas de manera muy sencilla con colores lisos o combinados con teñidos naturales. (...) Los esclavos vestían ropas en desuso que les daban sus amos".

¹⁰ Ejemplo de una nota aclaratoria: "(*) Bayetas: tejido de lana muy flojo y ralo de poco más de medio metro, hecho de lana de oveja o de cabra" (Perarnau et. al., 2021:13).

Imagen 1. Familia de Álvaro, Avelino y Amelia

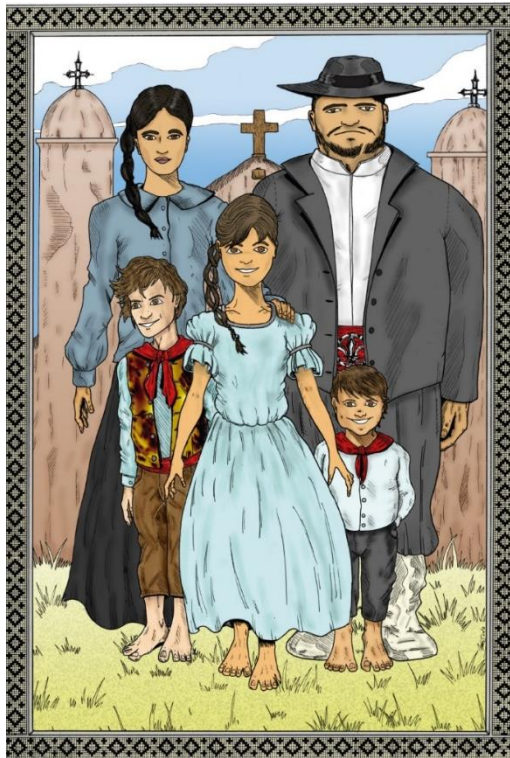
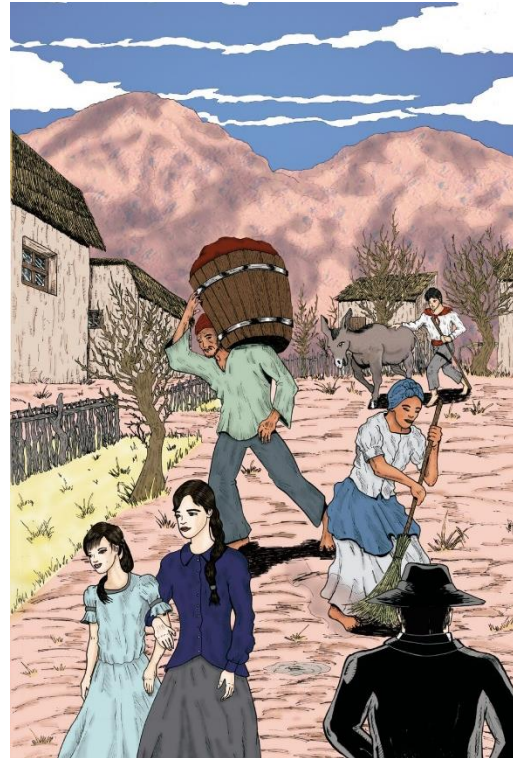


Imagen 2. Los grupos sociales



Autor: Mgter. Martín Alejandro Salinas - FCH-UNSL

Imagen 3. Interior de una vivienda



Autor: Mgter. Martín Alejandro Salinas - FCH-UNSL

Imagen 4. El trabajo de las mujeres



Autor: Mgter. Martín Alejandro Salinas - FCH-UNSL

Somos conscientes de que contar la historia requiere realizar una “re -creación” del pasado a partir de las huellas que encontramos como testimonio del mismo, pero también es necesario que comprendamos, siguiendo conceptualmente a Collingwood, “que la recreación no consiste en revivir, sino en repensar, y el repensar contiene ya el momento crítico que nos obliga a tomar una vía por la imaginación histórica” (Salazar Sotelo, 2006:45).

El libro “Recreo al pasado. Cuentos para imaginar la época colonial de la ciudad de San Luis” (Perarnau et. al., 2021) consta de dos partes: en la primera, se presentan los cuentos buscando acercar la historia a partir de la narrativa breve; y en la segunda, la información con la contextualización histórica de la época; porque entendemos que la historia es esencialmente narración y su enseñanza bien puede darse mediante la narrativa breve, como una de las formas de representación más sencillas de representación (Levstik y Barton, 1997). Además, asumimos que la narrativa es la forma más común de representar la historia.

El valor de la narrativa histórica en la educación se encuentra en el hecho de que es una representación de acontecimientos reales, organizados en una trama que responde a un problema planteado por la realidad, en la cual se muestra la experiencia humana y no solo conceptos abstractos (Salazar Sotelo, 2006:12).

En el caso de la narrativa con contenido histórico, en donde pretendemos referenciar realidades pasadas reconociendo la dimensión poética, narrativa o retórica de la narrativa -en nuestro proyecto, mediante el género literario del cuento- no significa poner en dudas la condición de conocimiento histórico fidedigno, ya que el mismo fue construido a partir de investigaciones rigurosas (Salazar Sotelo, 2006).

Consideramos que, para otorgar sentido a una realidad pasada, que debe ser construida y expuesta “con una cierta unidad y con sentido verosímil” es necesario recurrir a la

interdependencia que existe entre historia y ficción, ya que “uno y otro género se entretajan para ofrecer una configuración de la realidad” (Salazar Sotelo, 2006:44). Entendemos que la manera de narrar elegida, será la que “abra nuevos horizontes hacia lo desconocido” (Salazar Sotelo, 2006:12); la cual, además, “está mediada por la perspectiva temporal, que es lo que le da el carácter de histórico” (Salazar Sotelo, 2006:32).

Desde esta perspectiva nacieron los cinco cuentos que conforman la primera parte del libro al que hacemos referencia. Primero surgieron los cuentos: “Cotidianas de San Luis Colonial”, “Los sueños de Hilaria” y “De procesión y de mulas”. Luego, entremezclado al proceso del libro presentado anteriormente, donde surgieron los tres personajes infantiles ya mencionados, escribimos “Noche para contar historias” y “Tardecita calurosa” teniéndolos como protagonistas. Allí se destacan personajes contextualizados en la época¹¹ y muchísimos detalles¹² que permiten al lector imaginarse la ciudad y crear empatía con esos protagonistas.

Nuestro trabajo didáctico con los libros

Con algunos de los cuentos ya elaborados, antes de salir la edición formal iniciamos el proceso de su validación didáctica desarrollando dos prácticas educativas en contextos de diferentes grados de formalización con niños de 5 a 12 años, con la intención de conocer e indagar cómo creían ellos que era la vida cotidiana en la ciudad de San Luis durante la época colonial.

Para este proceso de validación seleccionamos el cuento "De procesión y de mulas", que por la situación problemática que conlleva, exponiendo características de la parte central de la Ciudad de San Luis de 1700 (plaza, canales de riego, iglesia) y actividades que se desarrollaban (arreo de ganado, actividades de comercio y procesiones religiosas), sumados a la abundancia de detalles sobre vestimentas, transportes, sujetos sociales, etc., brinda una panorámica interesante y atrapante para la infancia que, suponíamos, sería potenciador de los procesos de imaginación y empatía histórica.

El primer taller lo desarrollamos en una escuela pública de la ciudad de San Luis con alumnos de tercer grado del nivel primario, impulsado por la Asociación Sanmartiniana de San Luis, y el segundo taller fue realizado en el Centro Cultural La Vía (ex estación de Tren) en el marco de una actividad programada por la Secretaria de Cultura de la Municipalidad de San Luis. Las actividades fueron planteadas bajo la metodología de Aula Taller, en las cuales: leímos

¹¹ En el caso del cuento "Cotidianas de San Luis Colonial", los protagonistas son Niceto y Felicia: un sacrificado matrimonio que obtiene un lote en el nuevo trazado de la Ciudad, en el cual pueden levantar su humilde casa y hacer huerta y criar animales de granja.

En el cuento "Los sueños de Hilaria" la protagonista es una joven que, tras la muerte de su madre al dar a luz a su último hijo, debe hacerse cargo de la crianza de sus cinco hermanos resignando sueños e ilusiones.

El cuento "De procesión y de mulas" tiene como protagonista a Juan Melchor Gonzáles, un comerciante que recorría la ruta de Buenos Aires a Mendoza con sus carretas, y que al llegar a San Luis sufre ciertas peripecias que dan sentido al relato.

¹² Ejemplos de detalles que dan contexto a la época:

- "En la Plaza ya se estaban congregando los vecinos para honrar la fe con la procesión del Corpus. Cuando ya casi todo estaba listo, dos jóvenes se colocaron adelante, sobre el camino y frente a la Iglesia, llevando sobre los hombros el gastado ostensorium heredado de las tierras españolas, hecho de oro y con forma de sol. Atrás se ubicaron el cura, que sostenía el incensario provocándole movimientos pendulares y unas pocas decenas de hombres, mujeres y niños que, en orden y en silencio, lo seguían". (Del cuento "De procesión y de mulas")

- "A Hilaria le cabe también estar atenta para encontrar el momento propicio para ordeñar la burra antes de que deje de producir leche, por eso se apura en asir el balde de madera y lograr con paciencia que el animal se deje. Entre tarea y tarea, piensa y sueña que quizás, si pudiesen concretar el trueque de estos dos borricos por una vaca, tocarían el cielo con las manos, pues tendrían leche fresca para todos los días del año. Y con la leche y los huevos y la harina que hipotéticamente almacenen, procurando que no sea invadida por gorgojos; sus hermanos ya no pasarían hambre y a ella no la cansaría trabajar tanto" (Del cuento "Los sueños de Hilaria"). - "Ya adelantada la alborada, Niceto había revisado y arreglado con nuevos palos el corral de la única cabra de su posesión, ya que tardíamente se había dado cuenta que no había resultado el primer corral que construyó con quinchas de jarilla y pajonales, porque la voracidad de la cabra se alimentaba de ellos, destruyendo así el cercado" (Del cuento "Cotidianas de San Luis Colonial").

uno de los cuentos, los niños comentaron de manera oral el relato, identificando los personajes, los lugares donde se desarrollaron los hechos, los objetos de la vida cotidiana, etc.; luego los niños representaron a través de dibujos escenas del cuento; por último, socializamos las distintas producciones artísticas. En la presentación oral de los cuentos, se evidenció la necesidad de aclarar términos que son utilizados en el relato y que remiten a características particulares de la Época Colonial. En los dibujos, los niños plasmaron mayoritariamente aquellos elementos de época que más llamaron su atención: el transporte, los animales, la vestimenta, los edificios, a los cuales les dieron una impronta actual o propia de narrativas infantiles típicas (príncipes y princesas, por ejemplo). La curiosidad fue el eje que atravesó la experiencia de validación del material.

Lo lejano y lo cercano se entrecruzan dando sentido a este acercamiento al pasado que realizan los niños desde un material didáctico basado en la narrativa histórica. Al decir de Perla Zelmanovich, y en el mismo sentido de Salazar Sotelo sobre la narrativa histórica,

En la narración, como en el juego, el universo está limitado, el contexto está creado y dado, de modo que los acontecimientos pueden captarse y su sentido comprenderse con mayor rapidez (...) Tanto el juego como la narración ubican hechos desconectados en una unidad que fija de algún modo el significado, aunque los contextos se sitúen en tiempos y espacios formalmente 'lejanos' (Zelmanovich, 1998:25).

Estas dos experiencias nos indicaron que el camino elegido para acercar el pasado lejano a niños del presente tiene muchas fortalezas; lo desarrollado en los talleres sostuvo la potencialidad de la narrativa histórica acercando al lector niño al descubrimiento del San Luis colonial desde la multiplicidad de detalles, elementos de época, situaciones problemáticas y sujetos sociales que proponen los cuentos. A su vez, al poner en diálogo dos lenguajes -el escrito y el artístico visual-, observamos cómo la imaginación histórica y la empatía histórica son herramientas intensas que posibilitan trabajar desde otro lugar el pasado lejano.

Nuestra evaluación de lo transitado

El trabajo con los libros que elaboramos como material didáctico sobre la Ciudad de San Luis de la Época Colonial lleva ya seis años de recorrido. Ha sido un tiempo de investigación, producción y difusión. Lo transitado hasta aquí nos permite realizar algunas conclusiones evaluativas:

- Creemos estar aportando al campo historiográfico sanluiseño, así como al campo de la enseñanza de la historia de lo local. Nuestras indagaciones y producciones centradas en la Vida Cotidiana de los sujetos sociales que vivieron en el pasado lejano de la Ciudad de San Luis, aportan una perspectiva novedosa para enseñar Historia de San Luis. Buscamos, y consideramos estar en buen camino, ampliar los escenarios políticos y militares que son preponderantes en la producción histórica local, para asomarnos a una realidad social lejana más integral y comprensiva.
- Estamos convencidos que las herramientas de la Imaginación Histórica y la Empatía Histórica son altamente potentes para acercar a los niños, jóvenes y adultos a un pasado lejano, que no tiene evidencias tangibles en la actualidad y que es conocido y estudiado en las instituciones educativas casi exclusivamente desde el dato propiciado por fuentes documentales escritas.
- Visualizamos que nuestros aportes pueden ser de gran valor para de-construir y construir procesos de Memorias Colectivas que permitan a los sujetos sociales actuales que viven y hacen la Ciudad sentirse parte de "algo común". Esos procesos de construcción de Memorias Colectivas que son una fuerte bola que se pone a rodar desde las estructuras de poder, entrelazando lo subjetivo con lo colectivo, y van dejando huellas en las sucesivas

generaciones con grandes baches de sentido. Vemos, precisamente, que esos baches se generan por el desarrollo de "una historia"; creemos que la perspectiva de las Memorias Colectivas puede introducir cuñas en ese relato histórico, que permita re-significar el pasado local.

- Consideramos que, desde la perspectiva de las Memorias Colectivas, fortalecemos el desarrollo de un Patrimonio Cultural que amplíe los horizontes, y vaya más allá de lo relevante, lo destacado, lo resaltado por los grupos de poder, para adentrarse en la recuperación de prácticas sociales del pasado que identifiquen a los sujetos de hoy con los sujetos de antes, en este espacio social que es la Ciudad de San Luis.

- Por último, apostamos a que los materiales didácticos que producimos sean un interesante recurso que utilicen los educadores de diversos escenarios educativos para acercar comprensivamente a sus estudiantes a un pasado lejano con el cual es difícil establecer un contacto significativo.

Lo que se viene

Sabemos que todo lo expuesto es poco... falta mucho por transitar. Sin embargo, para cerrar este artículo queremos resaltar que estamos trabajando fuertemente en la continuidad histórica del análisis de la Ciudad de San Luis, para avanzar a San Luis de la Independencia, con la misma dinámica de abordar lo textual a la par de la ilustración de época. Las imágenes que ilustran nuestros textos nos posibilitan pensar, diseñar y poner a disposición de docentes y educadores -ávidos de materiales didácticos potentes para trabajar el pasado local- recursos de enseñanza visuales que propicien procesos de imaginación, empatía, creatividad, relación, reflexión, y muchos más.

Referencias bibliográficas

ASINSTEN, Juan Carlos. (2010). *Producción de material didáctico escrito*. Unidad 4. Instituto de Formación Docente de Virtual Educa.

BECERRA, Pablo y otros (2013). *Producción de materiales para la enseñanza*. Proyecto Universidad en la Sociedad del Conocimiento. Recuperado en: <https://ansenuza.unc.edu.ar/comunidades/handle/URI/http://hdl.handle.net/11086.1/751>

BERGER, Peter y LUCKMANN, Thomas (1968). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires, Amorrortu.

CICERCHIA, Ricardo (2006). *Historia de la vida privada en la Argentina: Cuyo, entre el Atlántico y el Pacífico*. Troquel. Buenos Aires.

CHÁVEZ, Patricia (2001). "La ciudad como objeto", en SEVILLA, Beatriz Susana. *Investigar la ciudad. Proyectos de investigación participativa en la escuela*. Buenos Aires. Editorial Aique.

CRISTÓFORI, Alejandro (2010). *América y Europa entre los siglos XV y XVIII. La Argentina: desde la Revolución de Mayo hasta mediados del siglo XIX*. Editorial Aique. Buenos Aires.

DE DIOS, Estela Beatriz. (2020). *Memorias y prácticas educativas: materiales didácticos para el abordaje del pasado de la ciudad de San Luis en los períodos colonial e idenpendentista*. Plan de trabajo del Proyecto de Investigación Consolidado (PROICO), Secretaría de Ciencia y Técnica, Universidad Nacional de San Luis. San Luis, Argentina.

GATNER, Alicia (2015). *Historia oral, memoria y patrimonio Aportes para un abordaje pedagógico*. Editorial IMAGO MUNDI. Colección Ideál. Argentina, Buenos Aires.

GEZ, Juan W. (1997). *Historia de la provincia de San Luis*. Marzo S.A. San Luis.

LE GOFF, Jacques (1991). *El orden de la memoria*. España. Paidós.

MENÉNDEZ, Néstor (2017). *La verdadera fundación de San Luis*. Caminos de Tinta. San Luis.

MENÉNDEZ, Néstor (2011). *De las aguas turbias a las aguas claras. Conflictos sociales y políticos en el San Luis colonial*. Inédito

MENÉNDEZ, Néstor (2009). "De las aguas turbias a las aguas claras. Sobre la problemática territorial y social que dio origen al estanque real de la ciudad de San Luis", en Domeniconi, Ramona; Rinaldi, María y De Dios, Estela (Comps.) "La Ciudad de San Luis durante los siglos XVIII. XIX y XX" Primera Edición. Universidad Nacional de San Luis, ISBN 978-950-609-071-5 (edición digital – CD)

MENÉNDEZ, Néstor (2013) *Guía histórica de San Luis*. 1ed. San Luis. El popular de San Luis.

SAMPER, José y SAMPER, Omar (2006). *Apuntes para la historia de las ideas políticas*. Ed. Dunken. Buenos Aires.

MORENO, Carlos (1996). *Españoles y criollos, largas historias de amores y desamores*. Icomos. Buenos Aires.

PETER, Lee (2004). "La imaginación histórica", en *Revista Memoria y Sociedad*, Vol. 8, Nº 17 - Junio-Diciembre.

RINALDI, María; BOSO, Sandra; DE DIOS, Estela; DE PAUW, Clotilde y FUNES, C. (2010). *Memorias de San Luis, entre 1880-1940 aproximadamente*. En *Las Estaciones de ferrocarril de la ciudad capital y su contexto*. Tomo 1. Nueva Editorial Universitaria. UNSL, San Luis. Argentina.

PERARNAU, Emma; DE DIOS, Estela; YAÑEZ, Graciela; FARÍAS, Andrea; VIEYRA, Enzo; RACCA, Cecilia y GATICA, Adriana (2020) "¿Cómo era... la Ciudad de San Luis en la Época Colonial?". NEU. San Luis.

PERARNAU, Emma; DE DIOS, Estela y YAÑEZ, Graciela (2021) "Recreo al pasado. Cuentos para imaginar el Época Colonial de la Ciudad de San Luis". Editorial Mito. San Luis.

SALAZAR SOTELO, Julia (2006). *Narrar y aprender historia*. Universidad Nacional Autónoma de México. ISBN 970-32-3315-5. Recuperado de: <https://books.google.hn/books>

SANTISTEBAN FERNÁNDEZ, Antoni (2010). *La formación en competencias de pensamiento histórico*. *La Historia Enseñada*. Nº 14. Clío & Asociados. Recuperado de: <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar>

SOTOLONGO CODINA, Pedro Luis y DELGADO DIAZ, Carlos Jesús (2006). *La revolución contemporánea del saber y la complejidad social. Hacia unas ciencias sociales de nuevo tipo*. Clacso.

ZELMANOVICH, Perla (1998) "Seleccionar contenidos para primer ciclo. Un falso dilema: ¿cercanía o lejanía?", en AISENBERG y ALDEROQUI (Comps.). *Didáctica de las Ciencias Sociales II. Teorías con Prácticas*. Paidós Educador. Buenos Aires.

Cita sugerida: DE DIOS, Estela Beatriz; PERARNAU, Emma Ester; FARÍAS, Andrea Carolina; VIEYRA, Enzo Martín y RACCA, Cecilia (2022). "La Imaginación y la Empatía como acercamiento al pasado lejano en la elaboración de materiales didácticos impresos sobre la Época Colonial de la Ciudad de San Luis" en *Revista Argonautas*, Vol. 12, Nº 19, 52-66. San Luis: Departamento de Educación y Formación Docente, Universidad Nacional de San Luis. <http://www.argonautas.unsl.edu.ar/>



Recibido: 5 de setiembre de 2022

Aceptado: 19 de octubre de 2022